

Для установника і користувача

Посібник з експлуатації та установки



VWZ MWT 150

UA

# НАГРІВАЧА

<b>1</b>	<b>Безпека.....</b>	<b>2</b>
1.1	Кваліфікація користувача.....	2
1.2	Значення символів.....	2
1.3	Необхідна кваліфікація.....	2
1.4	Загальні вказівки з безпеки.....	2
1.5	Використання за призначенням.....	3
1.6	Правила і норми (директиви, закони, стандарти).....	3
1.7	Декларація відповідності ЄС.....	3
<b>2</b>	<b>Вказівки до документації.....</b>	<b>4</b>
2.1	Дотримання чинних документів.....	4
2.2	Зберігання документів.....	4
2.3	Застосування інструкції.....	4
<b>3</b>	<b>Опис пристрою.....</b>	<b>4</b>
3.1	Структура пристрою.....	4
3.2	Модель і серійний номер.....	4
3.3	Опис заводської таблички.....	5
<b>4</b>	<b>Встановлення.....</b>	<b>5</b>
4.1	Підготовка до встановлення.....	5
4.2	Монтаж пристрою.....	6
4.3	Гідравлічна установка.....	7
4.4	Електромонтаж.....	8
4.5	Кабельні проходки і маршрути.....	8
<b>5</b>	<b>Введення в експлуатацію.....</b>	<b>8</b>
5.1	Заповнення контуру теплового насоса.....	8
5.2	Розповітряння пристрою.....	9
5.3	Встановлення зовнішньої панелі.....	9
5.4	Можливі рівні манометричної висоти в опалювальному контурі.....	9
5.5	Інформація для користувача.....	10
<b>6</b>	<b>Усунення несправностей.....</b>	<b>10</b>
6.1	Запасні частини.....	10
6.2	Злив контуру теплового насоса.....	10
6.3	Перевірка на герметичність.....	10
6.4	Перевірка електромонтажу.....	10
<b>7</b>	<b>Остаточне зняття з експлуатації.....</b>	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>Повторне використання.....</b>	<b>11</b>
8.1	Упаковка.....	11
8.2	Повторне використання пристрою і його компонентів.....	11
<b>9</b>	<b>Технічні дані.....</b>	<b>11</b>

## 1 Безпека

Цю інструкцію можна також знайти на нашому сайті в інтернеті.

[www.vaillant.com](http://www.vaillant.com)

### 1.1 Кваліфікація користувача

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

### 1.2 Значення символів

Попередження розподілені за класами залежно від ступені потенційної небезпеки, і в них використовуються такі попереджувальні знаки та слова:

Символ попередження	Пояснення
	Небезпечно! Безпосередня небезпека для життя або ризик серйозних тілесних ушкоджень
	Небезпечно! Небезпека смертельного ураження електричним струмом
	Обережно! Ризик незначних тілесних ушкоджень
	Увага! Ризик матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

### 1.3 Необхідна кваліфікація

Будьякі втручання в роботу пристрою з боку осіб, що не мають необхідної кваліфікації, можуть призвести до матеріальних збитків для всієї установки або навіть до тілесних ушкоджень.

- До проведення операцій з технічного обслуговування або ремонту має допускатися тільки відповідним чином атестований монтажний персонал.

### 1.4 Загальні вказівки з безпеки

#### 1.4.1 Небезпека смертельного ураження електричним струмом

Не торкайтесь електричних з'єднань під напругою — це може призвести до серйозних тілесних ушкоджень.

- До проведення будь-якого втручання в пристрій необхідно відключити електричне живлення.
- Забезпечте неможливість подачі напруги на пристрій під час втручання.

#### 1.4.2 Небезпека для життя у разі відсутності чи пошкодження запобіжних пристроїв

Несправний чи відсутній запобіжний пристрій може спричинити небезпеку і призвести до опіків та інших ушкоджень, наприклад, через розрив труби.

Інформація, наведена в цьому документі, не описує всі технологічні процеси, необхідні для професійного монтажу запобіжних пристроїв.

- Обов'язково встановіть на обладнання всі необхідні запобіжні пристрої.
- Проінформуйте користувача про функціонування та розміщення запобіжних пристроїв.
- Забороняється відключати запобіжні пристрої.
- Не намагайтеся їх самостійно регулювати.
- Дотримуйтеся вимог чинних національних і міжнародних норм, стандартів і директив.



## БЕЗПЕКА

### 1.4.3 Ризик пошкодження обладнання у випадку використання добавок для опалювальної води

Добавки, що використовуються для захисту від замерзання чи корозії, можуть псувати ущільнення, спричиняти шум під час роботи режиму опалювання, а також призводити до інших ушкоджень.

- Ніколи не використовуйте невідповідні добавки для захисту від замерзання чи корозії.

### 1.4.4 Ризик матеріальних збитків

Використання невідповідних інструментів або неправильне використання інструментів може призвести до пошкоджень, таких як течі води.

- У разі затягування чи ослаблення різьбових сполучень необхідно систематично користуватися плоским гайковим ключем. Ніколи не використовуйте трубний ключ, подовжувачі тощо.

### 1.4.5 Ризик появи тріщин та протікання води

Неправильний монтаж може стати причиною появи тріщин.

- Необхідно впевнитись у відсутності обмежень з боку системи гідравлічних комунікацій.
- Встановлюйте правильно ущільнювачі.

## 1.5 Використання за призначенням

Цей пристрій був сконструйований за останнім словом техніки і зібраний з урахуванням загальноновизнаних правил техніки безпеки. Проте у випадку неправильного використання чи використання не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я й життя користувача або третіх осіб і небезпека псування матеріальних цінностей.

Пристрій призначений для використання в гідравлічних розв'язках у системах, що використовують тепловий насос.

Використання пристрою за призначенням означає:

- дотримання інструкцій з експлуатації, монтажу і технічного обслуговування цього пристрою, а також інших частин і компонентів системи
- розміщення і монтаж пристрою згідно з технічними умовами на пристрій і на систему
- дотримання всіх умов технічного контролю і обслуговування, зазначених в інструкціях

Будь-яке використання за винятком описаного в цій інструкції, або поза межами, встановленими в інструкції, буде вважатися неналежним.

Будь-яке використання у комерційних чи промислових цілях також буде вважатися неналежним.

## 1.6 Правила і норми (директиви, закони, стандарти)

При виборі місця встановлення, проектуванні, монтажі, експлуатації, проведенні інспекції, технічного обслуговування та ремонту приладу, слід дотримуватись державних і місцевих норм та правил, приписів та розпоряджень відповідних відомств.

## 1.7 Декларація відповідності ЄС

Маркування CE вказує на те, що пристрої, які описані в цій інструкції, відповідають вимогам таких директив:

- Директива 2006/95/CE Ради зі змінами до неї. «Директива щодо електричного обладнання, призначеного для використання в певних межах напруги» (Директива щодо низької напруги)
- Директива 2004/108/CE Ради зі змінами до неї «Директива про електромагнітну сумісність».

## 2 Вказівки до документації

### 2.1 Дотримання чинних документів

- Необхідно суворо дотримуватися всіх інструкцій з експлуатації і монтажу щодо пристрою і різних частин та компонентів системи.

### 2.2 Зберігання документів

- Цю інструкцію, разом з іншою чинною документацією, необхідно передати користувачу системи.

Користувач системи повинен зберігати ці інструкції таким чином, щоб мати змогу їх подивитися у разі потреби.

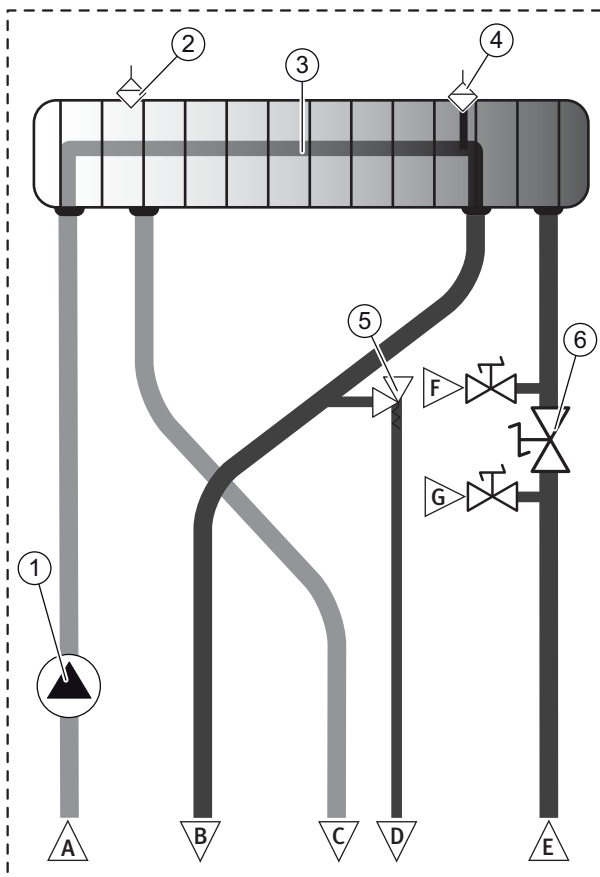
### 2.3 Застосування інструкції

Дія цієї інструкції поширюється виключно на:

Виріб	Артикульний номер
VWZ MWT 150	0020180704

## 3 Опис пристрою

### 3.1 Структура пристрою



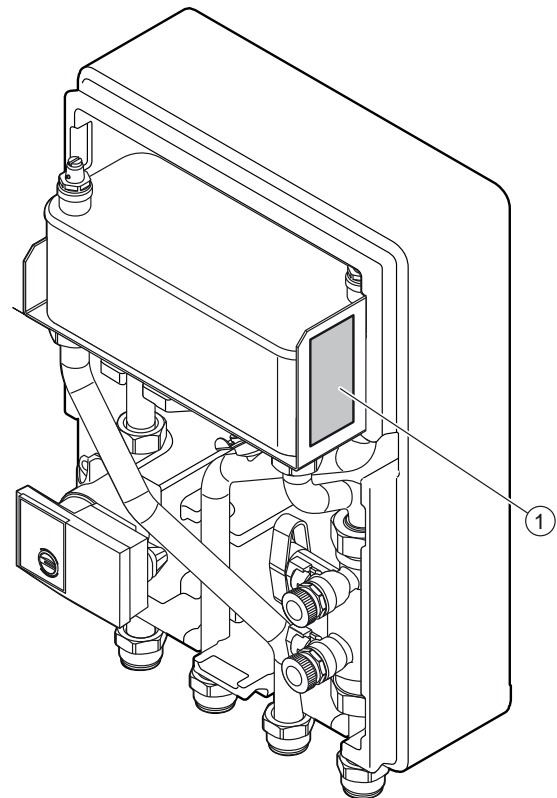
Умовні позначення

- 1 Насос
- 2 Розповітрявач контуру теплового насоса
- 3 Пластинчастий теплообмінник
- 4 Розповітрявач опалювального контуру
- 5 Запобіжний клапан
- 6 Система заповнення

- A Вхід до опалювального контуру установки
- B Вихід з опалювального контуру установки
- C Вихід з контуру водного розчину етиленгліколю до теплового насоса
- D Відведення з запобіжного клапана
- E Вхід до контуру водного розчину етиленгліколю теплового насоса
- F Заливний/зливний кран
- G Заливний/зливний кран

### 3.2 Модель і серійний номер

Розміщення заводської таблички :



Умовні позначення

- 1 Заводська табличка


Модель і серійний номер вказані на заводській табличці.

# ВСТАНОВЛЕННЯ

## 3.3 Опис заводської таблички

На табличці вказується країна, у якій має встановлюватися пристрій.

Заводська табличка складається з таких елементів:

Скорочення/ символ	Опис
Код країни "UA"	Країна, у якій має встановлюватися пристрій
Серійний №	Комерційна назва і серійний номер виробу
код	Код пристрою
MPT	Максимальний тиск опалювального контуру
V/Гц	Напруга/частота електричного струму
A	току
Вт (P <sub>макс</sub> )	Максимальне споживання електроенергії
IP	Ступінь електричного захисту
CE	Див. розділ «Маркування CE»
	Див. розділ «Рециркуляція»

## 4 Встановлення



### Зауваження

Усі розміри на ілюстраціях вказуються в міліметрах (мм).

### 4.1 Підготовка до встановлення

#### 4.1.1 Доставка і встановлення на місці

##### 4.1.1.1 Розпакування

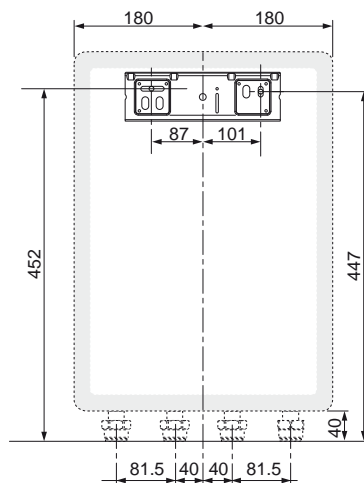
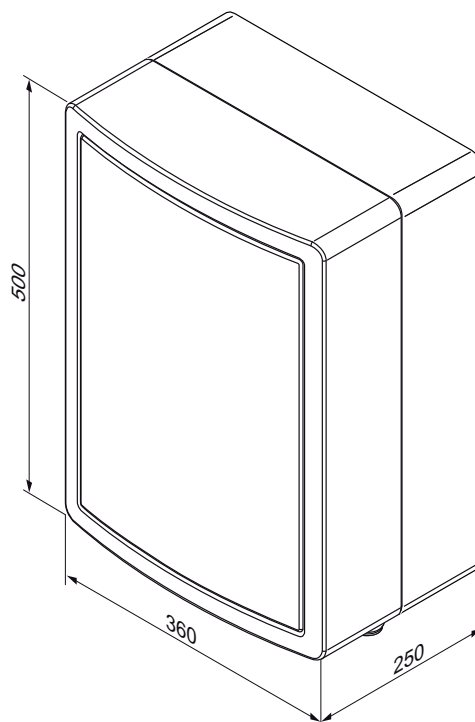
- Дістаньте пристрій з упаковки.
- Зніміть захисну плівку з усіх компонентів пристрою.

##### 4.1.1.2 Перевірка доставленого обладнання

- Перевірте вміст упаковки.
- 1 Гідравлічний модуль
- 1 мішечок з аксесуарами і приладдям
  - Кронштейн для кріплення (x1)
  - Плоский ущільнювач 1" (x6)
  - Плоский ущільнювач 1"1/4 (x2)
- 1 пакет з документацією (1 інструкція з встановлення і усунення несправностей)
- 

### 4.1.2 Дотримання вимог щодо відстаней для доступу

#### 4.1.2.1 Габарити пристрою і з'єднань



#### 4.1.2.2 Відстань до легкозаймистих речовин

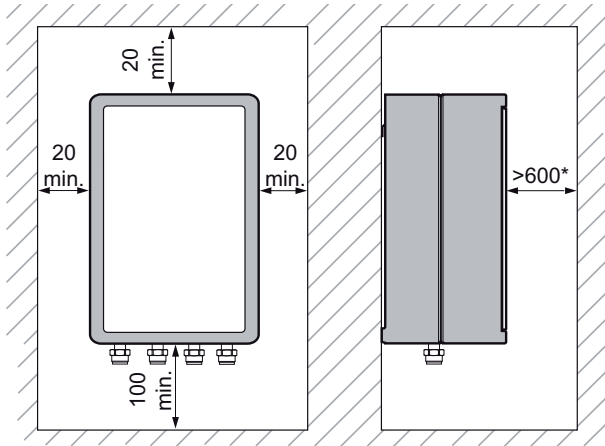
- Переконайтеся, що жодна з легкозаймистих речовин не знаходиться в прямому контакті з елементами обладнання, що можуть нагріватися до температури вище 80°C.
- Слідкуйте за збереженням мінімальної відстані 200 мм від легкозаймистих речовин до гарячих поверхонь.

## 4.1.2.3 Підготовка місця для монтажних робіт

Дотримуйтеся відстаней, що вказані на кресленнях.

Переконайтеся, що доступ до приєднань подачі води відкритий і їх можна перевірити.

Додаткове розчищення зони навколо пристрою може бути корисним для встановлення і обслуговування обладнання.



### Зауваження

\* Розчищення місця необхідне для встановлення і технічного обслуговування обладнання.

## 4.1.3 Розміщення пристрою

### 4.1.3.1 Навколишні умови

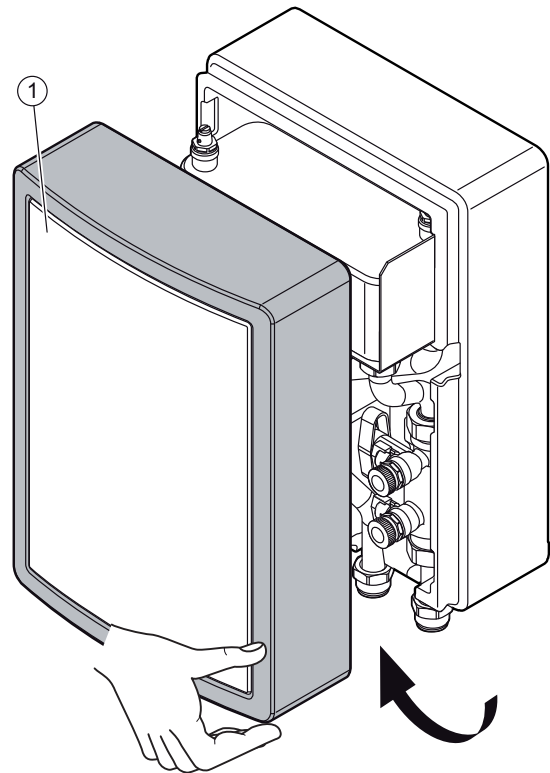
- Не встановлюйте пристрій над іншим обладнанням, що може його пошкодити (наприклад, над кухонною плитою, яка виділяє у повітря пари і жири), або у дуже заповненому приміщенні чи в корозійній атмосфері.
- Не встановлюйте пристрій під іншим обладнанням, яке може чи здатне протікати.
- Переконайтеся, що приміщення, в якому ви будете встановлювати пристрій, достатньо захищене від замерзання.

### 4.1.3.2 Властивості монтажних поверхонь

- Перед тим як вибрати місце для встановлення пристрою, уважно прочитайте застереження щодо безпеки, а також інструкції з експлуатації і встановлення.
- Переконайтеся, що конструкція стіни, на якій буде встановлено пристрій, витримає його вагу.

## 4.2 Монтаж пристрою

### 4.2.1 Демонтаж зовнішньої панелі



Умовні позначення

1 Передня панель

- Зніміть передню панель (1).

### 4.2.2 Монтаж пристрою на стіні



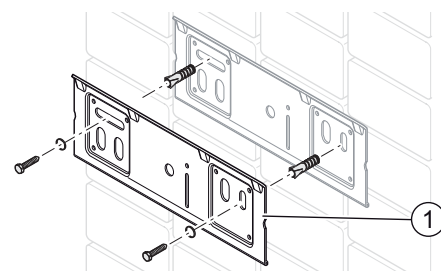
#### Небезпечно!

#### Небезпека у разі недостатньої фіксації!

Якщо несуча здатність кріпильних елементів не є достатньою, пристрій може відкріпитися і впасти.

- Під час монтажу пристрою необхідно слідкувати за тим, щоб кріпильні елементи мали достатню характеристику несучої здатності.

- Визначте місце для встановлення пристрою.
- Просвердліть отвори для кріплення.
- Закріпіть кронштейн на стіні.



Умовні позначення

1 Кронштейн

# ВСТАНОВЛЕННЯ

- Встановіть пристрій на місце, злегка притисніть верхню частину пристрою до стіни і розмістіть його над кронштейном.
- Повільно опускайте пристрій до замикання у фіксуючому елементі.

## 4.3 Гідравлічна установка



### Увага ! Ризик матеріальних збитків у разі засмічення труб.

Сторонні предмети, такі як сміття, що залишилося після зварювання і вмуровування, або пил в трубах подачі води можуть пошкодити пристрій.

- Необхідно ретельно почистити опалювальну систему перед встановленням.



### Увага ! Небезпека пошкодження від теплопередачі під час пайки.

Теплота, що передається під час зварювання, може пошкодити поліпропілен (спучений) навколо електричного модулю, а також ущільнення запірних кранів.

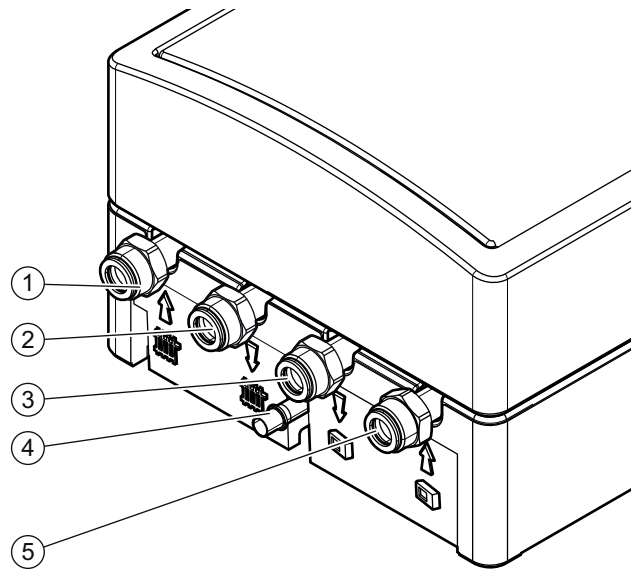
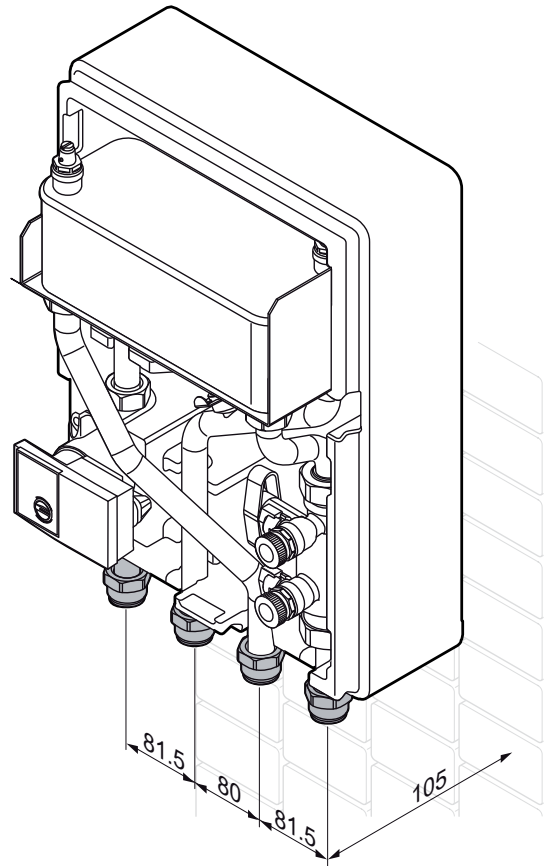
- Необхідно забезпечити захист поліпропілену (спученого) навколо електричного модуля.
- Не зварюйте сполучні частини, якщо вони пригвинчені до запірних кранів.



### Увага ! Небезпека пошкодження у зв'язку з корозією.

Якщо в опалювальній установці використовуються пластикові труби, що пропускають кисень, це може стати причиною корозії або засмічення опалювального контуру, а також пристрою.

- У разі використання пластикових труб, що пропускають кисень, в опалювальній системі у воду контуру необхідно додавати інгібітори корозії.



#### Умовні позначення

- 1 Вхід до опалювального контуру установки 1"
- 2 Вихід з опалювального контуру до установки 1"
- 3 Вихід з контуру водного розчину етиленгліколю до теплового насоса 1"
- 4 Відведення з запобіжного клапана до каналізації
- 5 Вхід до контуру водного розчину етиленгліколю з теплового насоса 1"

- Використовуйте тільки оригінальні прокладки, що поставляються разом з пристроєм.
- Підключіть опалювальний контур, як показано на схемі.
- Підключіть контур теплового насоса, як показано на схемі.



## 4.4 Електромонтаж

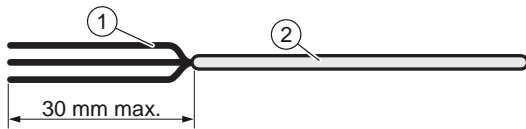


**Небезпечно !**

**Небезпека ураження електричним струмом через неправильне підключення до мережі!**

Неправильне підключення до електромережі може призвести до ураження електричним струмом або зашкодити безпеці функціонування пристрою, і також може призвести до матеріальних збитків.

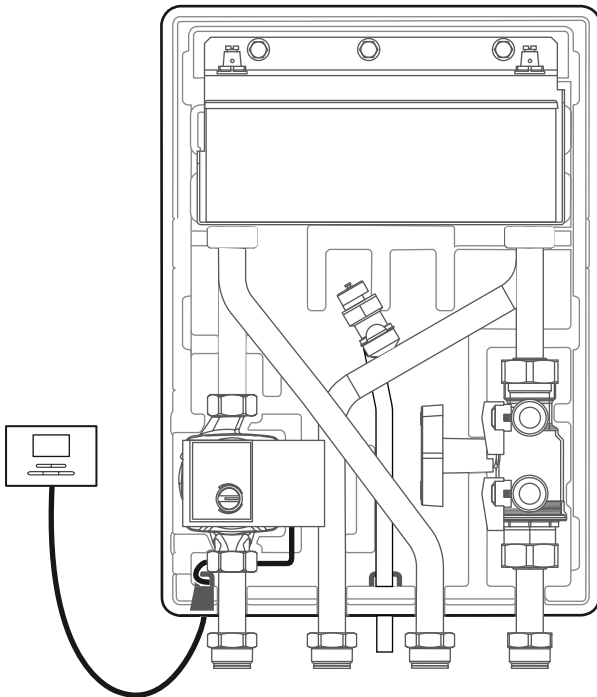
- Підключення до електромережі має здійснюватися фахівцем із відповідною кваліфікацією.



Умовні позначення

- 1 Електричні дроти
- 2 Ізоляція

### 4.4.1 Підключення насоса до блоку управління



Зовнішні кабелі повинні бути заземлені. Полярність повинна бути правильною і відповідати діючим стандартам.

- Перевірте правильність підключення фази і нейтралі в пристрої.

Кабелі підключення між блоком управління і електричним модулем повинні бути:

- відповідними для використання в стаціонарній установці,
- обладнаними дротами з перерізом, що відповідає потужності пристрою.

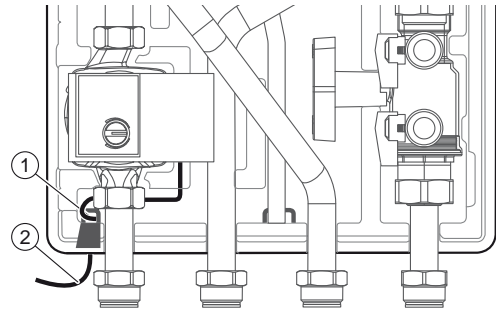
Компонент	Напруга живлення (мінімальний переріз кабелю)
Кабель кола управління насоса	230 V (3 x 0,5 mm <sup>2</sup> )

## 4.5 Кабельні проходки і маршрути



**Зауваження**

Перевірте правильність прокладки кабелів.



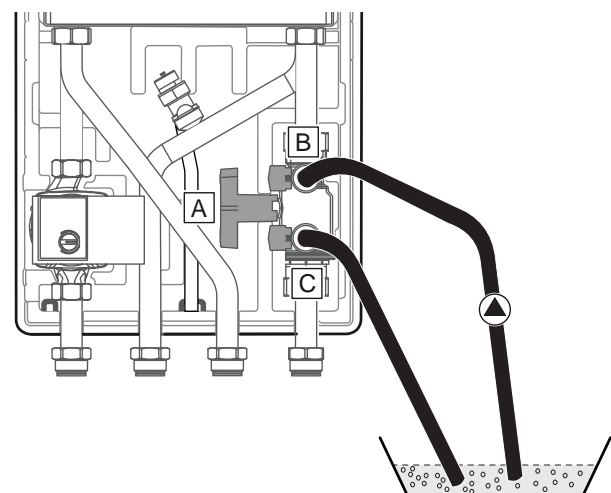
Умовні позначення

- 1 Прокладка кабелю кола управління насоса
- 2 Кабель кола управління насоса

## 5 Введення в експлуатацію

- Перевірте, що гідравлічні і електричні підключення були виконані.
- Перевірте підключення на герметичність.
- Прочистіть систему.
- Підключіть пристрій до напруги.

### 5.1 Заповнення контуру теплового насоса

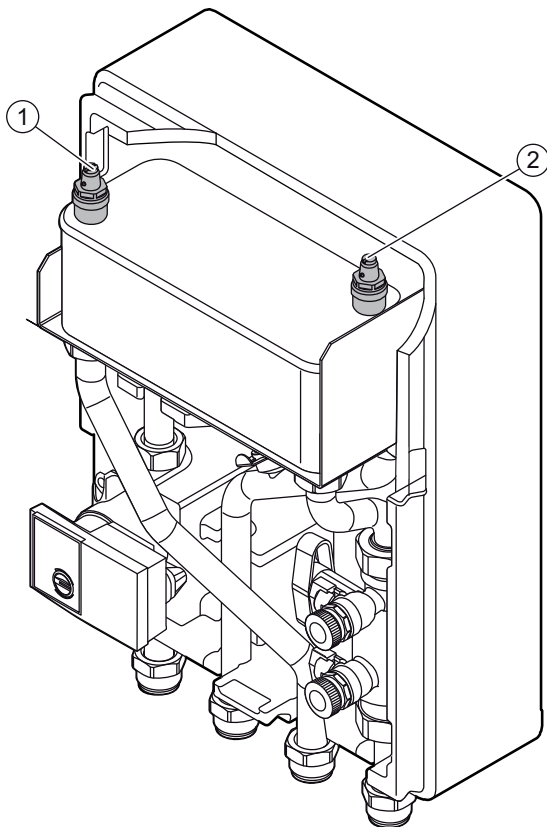


- Підключіть заливний насос до крану (B).
- Під'єднайте кінець шланга до крану (C).
- Вставте другий кінець шланга в ємність для збирання можливих залишків водного розчину етиленгліколю під час дегазації контуру.
- Закрийте головний кран (A).

# ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

- Відкрийте крани (B) і (C).
- Заповніть контур теплового насоса.
- Закрийте клапани (B) і (C), коли контур буде заповнено і дегазовано.
- Відкрийте головний кран (A).

## 5.2 Розповітряння пристрою



Умовні позначення

- 1 Розповістрявач контуру теплового насоса
- 2 Розповістрявач опалювального контуру

- Відкрийте розповістрявач (1) під час заповнення контуру теплового насоса.
- Відкрийте розповістрявач (2) під час заповнення водою опалювального контуру.
- Знову закрийте розповістрявачі, коли почеться потік води (повторіть цю операцію декілька разів, якщо це необхідно)..



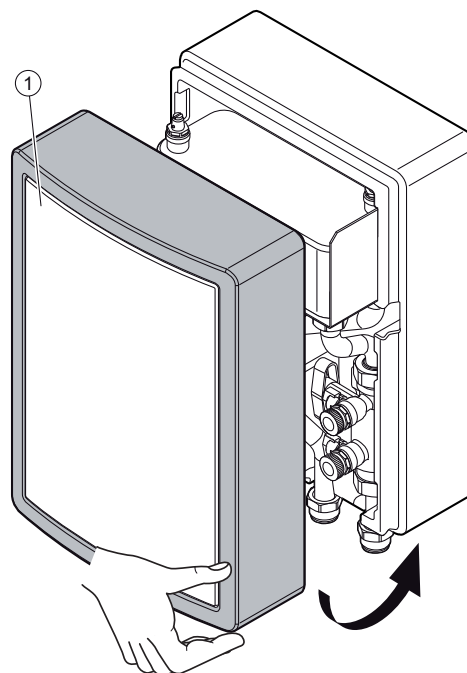
### Увага !

**Ризик матеріальних збитків у разі неправильної продувки системи!**

Неналежне відведення повітря може пошкодити електричний нагрівач.

- Переконайтеся, що з контуру опалювання було належним чином відведено повітря.

## 5.3 Встановлення зовнішньої панелі

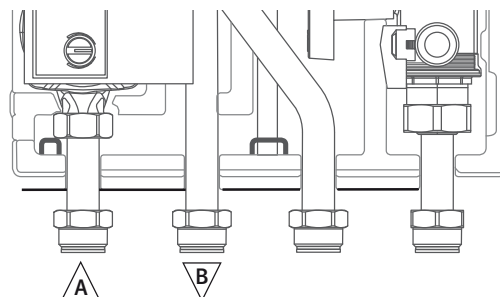


Умовні позначення

- 1 Зовнішня панель

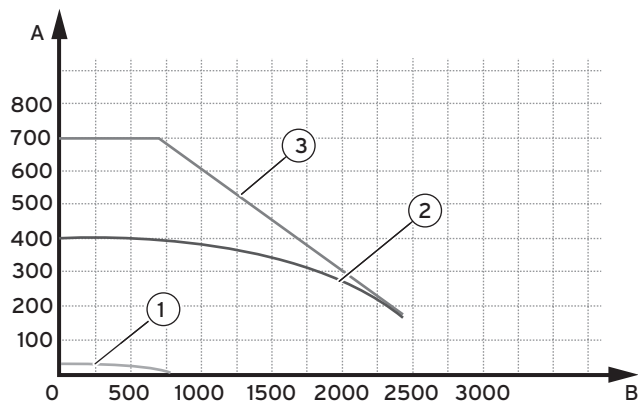
- Встановіть знову на місце передню панель.

## 5.4 Можливі рівні манометричної висоти в опалювальному контурі



Умовні позначення

- A Вхід до опалювального контуру установки
- B Вихід з опалювального контуру до установки

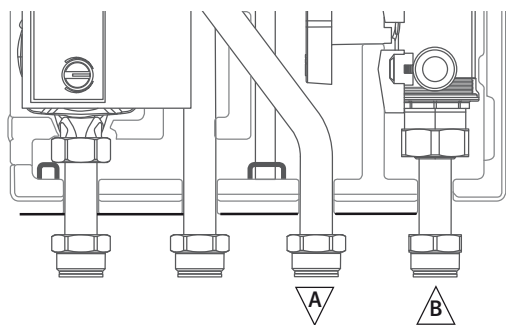


Умовні позначення

- A Тиск (мбар)
- B Потік (л/год.)

- 1 Положення "I"
- 2 Положення "II"
- 3 Положення "III"

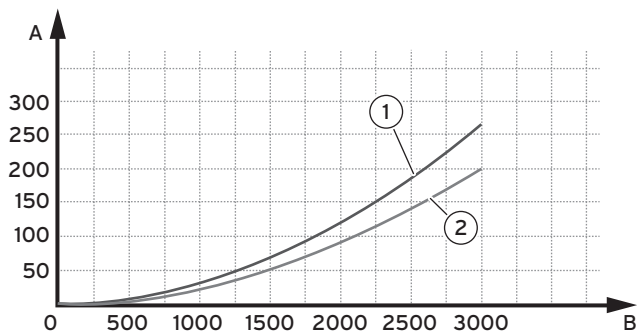
## 5.4.1 Перепад тиску в контурі теплового насоса



Умовні позначення

**A** Вихід з контуру водного розчину етиленгліколю до теплового насоса

**B** Вхід до контуру водного розчину етиленгліколю з теплового насоса



Умовні позначення

**A** Тиск (мбар)

**B** Потік (л/год.)

**1** Потік в контурі 50%-го водного розчину етиленгліколю

**2** Потік в контурі води

## 5.5 Інформація для користувача

Після того як обладнання встановлене:

- Дайте відповідь на запитання, що може поставити користувач.
- Зверніть особливу увагу на вказівки з безпеки, яких користувач має дотримуватись.

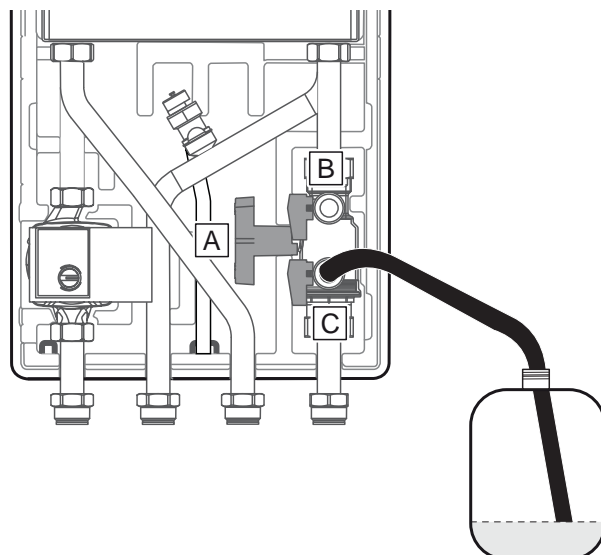
## 6 Усування несправностей

### 6.1 Запасні частини

- Якщо під час ремонту вам необхідно встановити запасні частини, використовуйте лише оригінальні запчастини від виробника.

Оригінальні компоненти пристрою мають пройти сертифікацію одночасно з самим пристроєм під час перевірки відповідності CE. Якщо ви НЕ ВИКОРИСТОВУЄТЕ оригінальні сертифіковані запчастини під час технічного обслуговування чи ремонту, сертифікат відповідності CE пристрою буде анульовано. Тому ми наполегливо рекомендуємо використовувати тільки оригінальні запчастини від виробника.

## 6.2 Злив контуру теплового насоса



- Під'єднайте зливний шланг до крану (C).
- Вставте другий кінець шланга в ємність для збору водного розчину етиленгліколю.
- Відкрийте кран (B).
- Відкрийте розповітрявач контуру теплового насоса.

## 6.3 Перевірка на герметичність

- Перевірте герметичність гідравлічних контурів.

## 6.4 Перевірка електромонтажу

- Перевірте електромонтаж, дотримуючись усіх чинних стандартів.

### 6.4.1.1 Перевірка кабелів

- У разі пошкодження кабелю живлення цього пристрою, з метою уникнення небезпеки, для його заміни необхідно запросити виробника, службу обслуговування після продажу або іншу особу з аналогічною кваліфікацією.

## 7 Остаточне зняття з експлуатації

- Від'єднайте пристрій від електричної мережі.
- Злийте воду з пристрою (див. розділ 6.2).
- Демонтуйте пристрій.
- Відправте пристрій і його компоненти на утилізацію чи повторне використання (див. розділ 8).

## 8 Повторне використання

### 8.1 Упаковка

- Відсортуйте відходи так, щоб відділити ті, що можуть бути використані повторно (коробки, пластик тощо) від тих, що не підлягають повторному використанню (бандаж і таке інше).
- Утилізуйте відходи відповідно до чинних норм.

### 8.2 Повторне використання пристрою і його компонентів

Пристрій підлягає повторному використанню згідно з директивою DEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), у якій йдеться про таке:

- роздільний збір відходів від електричного й електронного обладнання,
- систематична роздільна обробка деяких компонентів і субстанцій, що належать до небезпечних,
- повторне використання, утилізація і використання у якості сировини зібраних відходів електричного й електронного обладнання.



- Не викидайте ваш виріб чи його аксесуари в побутове сміття.
- Забезпечте коректну утилізацію відпрацьованого пристрою і його аксесуарів.

- Передайте пристрій у відповідний пункт збору для переробки, використання у якості сировини або утилізації відходів електричного й електронного обладнання.
- Дотримуйтесь усіх чинних норм.



#### Зауваження

Дотримуючись цієї директиви, ви допомагаєте навколишньому середовищу, робите внесок у збереження природних ресурсів і захист здоров'я людей.

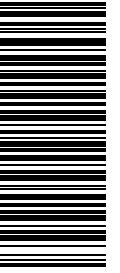
## 9 Технічні дані

Опис	Одиниця	
Вага нетто	кг	12
Тиск води макс.	бар	3.0
	МПа	0.3
Тиск води мін.	бар	0.5
	МПа	0.05
<b>Електрична частина</b>		
Напруга/частота	В~/Гц	230/50
Макс. споживана потужність (насосу)	Вт	45
Клас електричного захисту		IP X4









0020180665\_00 ■ 03.09.2013

## Постачальник

Представництво Vaillant в Україні

01015 Киев ■ ул. Старонаводницькая 6-б

тел.: 0 (44) 220 08 30 ■ Факс: 0 (44) 220 08 35

Горячая линия: 0 (800) 50 18 05 ■ [info@vaillant.ua](mailto:info@vaillant.ua) ■ [www.vaillant.ua](http://www.vaillant.ua)

## виробник

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de) ■ [info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)

© Vaillant GmbH 2013

Ці посібники або їх частини захищені законом про авторські права і можуть тиражуватись або розповсюджуватись тільки з письмового дозволу виробника.